



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"ז ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

(יחזקאל א) ופני שור מהשמאל לארבעתן. ואהרן דאיהו ימינא, אתכליל ביה שמאלא, ונפק על ידיה. ועל דא, אתייהיב ליה עגל, כמה דאיהו גרים.

תרגום לעברית

מה הטעם נטמא? משום שיצא עגל, שהוא מצד השמאל, שהוא שור, ומימינו עגל. והוא שמאל כמו שנאמר, שכתוב ופני שור מהשמאל לארבעתן. ואהרן שהוא ימין, נכלל בו שמאל ויצא על ידו. ועל כן נתן לו עגל, כמו שהוא גרם.

טקסט הזוהר

ובגין כך, כד האי רוחא מסאבא אתתקור, ושלית כמלקדמין על עלמא, דהא בזמנא דחאבו ישראל, אמשיכו עלייהו ההוא יצר הרע כמלקדמין. כד אתדכו ישראל, ובעו לאתדכאה, אצטריכו לקרבא שעיר, בגין דשעיר איהו חולקא דההוא יצר הרע, ההוא רוח מסאבא כדקאמרן.

ומשום כך, כְּשֶׁרוּחַ הַטְּמָאָה הָיָה מִתְגַּבֶּרֶת וְשׁוֹלֶטֶת כְּמִקְדָּם עַל הָעוֹלָם, שְׁהָרִי בְּזִמְנָא שְׁחָטָאוּ יִשְׂרָאֵל, הִמְשִׁיכוּ עֲלֵיהֶם אוֹתוֹ יֵצֵר הָרָע כְּמִקְדָּם. כְּשֶׁנִּטְהָרוּ יִשְׂרָאֵל וְרָצוּ לְהִטָּהֵר, הִצְטָרְכוּ לְהִקְרִיב שְׁעִיר, מִשּׁוּם שֶׁשְׁעִיר הוּא חֵלְקוֹ שֶׁל אוֹתוֹ יֵצֵר הָרָע, אוֹתוֹ רוּחַ טְמָאָה שְׁאֵמְרָנוּ.

טקסט הזהור

כְּתִיב (תהלים קו) וַיִּמְירוּ אֶת כְּבוֹדָם בְּתִבְנִית שׁוֹר אוֹכֵל עֵשֶׂב. מֵאִי תִבְנִית שׁוֹר. דָּא עֵגֶל. שׁוֹר מְסִטְרָא דְשְׁמָאֲלָא, אַהֲרֹן יְמִינָא, אֶתְכַלִּיל שְׁמָאֲלָא בֵּיהּ, וְאֶתְתַּקַּף בֵּיהּ, וְנִפְקַע עַל יְדֵיהּ. תָּא חֲזִי, וַיִּמְירוּ אֶת כְּבוֹדָם, דָּא שְׂכִינְתָא, דְּאִזְלַת קְמִייהוּ, וְאֶחְלָפוּ לָהּ בְּדוּכְתָא מְסִיבָא, אֵל אַחֲרָא. וּבְגִין כֹּךְ לֹא אֶתְעַבֵּר זִוְהָמָא דָּא מֵעֲלָמָא, עַד הָהוּא זְמַנָּא דִּיעֲבֵר לֵיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מֵעֲלָמָא, כְּמָה דְּאֵת אֲמֵר (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אֶעֱבִיר מִן הָאָרֶץ, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב (תהלים קו) וַיִּמְירוּ אֶת כְּבוֹדָם בְּתִבְנִית שׁוֹר אוֹכֵל עֵשֶׂב. מַה זֶה תִבְנִית שׁוֹר? זֶה עֵגֶל. שׁוֹר מִצַּד הַשְּׁמָאֵל, אַהֲרֹן יְמִין, וְנִכְלָל בּוֹ שְׁמָאֵל וְהִתְגַּבֵּר בּוֹ וַיֵּצֵא עַל יָדוֹ. בֹּא וּרְאֵה, וַיִּמְירוּ אֶת כְּבוֹדָם - זֶה שְׂכִינָה שֶׁהִלְכָה לְפָנֵיהֶם, וְהִחְלִיפוּ אוֹתָהּ בְּמָקוֹם טָמֵא, אֵל אַחֵר. וּמִשּׁוּם כֹּךְ לֹא עָבְרָה הַזִּהְמָה הַזֹּאת מִהָעוֹלָם עַד אוֹתוֹ זְמַן שֶׁיַּעֲבִירָנָה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִהָעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אֶעֱבִיר מִן הָאָרֶץ, וְהָרִי בְּאֵרְנוּ.

טקסט הזהור

כְּתִיב (שמות לב) וַיַּעֲשֶׂהוּ עֵגֶל מִסִּכָּה, וּכְתִיב וְאֶשְׁלִיכֵהוּ בְּאֵשׁ וַיֵּצֵא הָעֵגֶל הַזֶּה, מִשְׁמַע דְּלֹא עָבַד לֵיהּ, אִי הָכִי מֵאִי וַיַּעֲשֶׂהוּ. אֵלָּא וּדְאִי כְּמָה דְּאוֹקִימָנָא, דְּאֶלְמָלָא אַהֲרֹן, לֹא אֶתְתַּקַּף רוּחָא מְסִיבָא לְאֶתְכַלִּיל בְּדִהָבָא, אֲבָל כָּל תְּקוּנָא דְּאֶצְטְרִיךְ, אֲשַׁכַּח לְאֶתְבְּנָאָה. (ס"א לאתרוואה)

כתוב (שמות לב) וַיַּעֲשֵׂהוּ עֵגֶל מִסֵּכָה, וְכָתוּב וַאֲשַׁלְכֵהוּ בָאֵשׁ וַיֵּצֵא הָעֵגֶל הַזֶּה. מִשְׁמַע שְׁלֹא עָשָׂה אוֹתוֹ. אִם כֵּן, מָה זֶה וַיַּעֲשֵׂהוּ? אֵלֹא וַדַּאי כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ, שְׁאֵלְמָלָא אֶהְרֵן לֹא הִתְגַּבְּרָה רוּחַ הַטְּמֵאָה לְהַכְלִיל בְּזֵהָב, אֲבָל כָּל תְּקוּנָה שְׁצָרִיךָ, יֵשׁ לְכַנּוֹת אוֹתוֹ (להתרוות).

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, אֵית מֵאן דְּעָבִיד חֲרָשִׁין וְאַצְלַח בִּידוּי. וְאֵית מֵאן דְּעָבִיד לֹון כְּהוּא גִּוּוֹנָא מִמֶּשׁ, וְלֹא אֲצַלַח בִּידוּי, דְּהָא לְעוֹבְדֵין אֵלִין גִּבְרָא מִתְקַנָּא אֲצִטְרִיךָ.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, יֵשׁ מִי שֶׁעוֹשֶׂה כְּשָׁפִים וּמַצְלִיחַ בִּידוּ. וְיֵשׁ מִי שֶׁעוֹשֶׂה אוֹתָם בְּאוֹתוֹ גִּוּוֹן מִמֶּשׁ וְלֹא מַצְלִיחַ בִּידוּ, שֶׁהֵרִי לְמַעֲשִׂים הַלְלוּ צָרִיךְ אָדָם מְכַשֵּׁר.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי מִבְּלָעָם, דְּאִיהוּ הָוָה מִתְקַנָּא, לְאִינוּן חֲרָשִׁין דִּילִיָּה, לְאַצְלַחָא בִּידוּי, בְּגִין דְּכְתִיב, (במדבר כד) וּנְאָם הַגִּבֹּר שְׁתָּם הָעֵין. שְׁתָּם הָעֵין, סְתוּם הָעֵין כִּלְא חֵד. דְּחֵד עֵינָא סְתִים תְּדִיר, וְחִיזוּ דְּעֵינֹי לֹא הָוָה בְּאַרְח (ויקרא ס' ג' ע"ב) מִיִּשְׁרָא, מוֹמָא הָוָה בֵּיהּ בְּעֵינֹי. כְּתִיב (ויקרא טז) וְשַׁלַּח בֶּיֶד אִישׁ עֵתִי, זְמִין בְּכֻלָּא, חֲזוּ דְּעֵינֹי דְּלֹא יִתְכַשֵּׁר. אֲבָל רוּחַ קוֹדֶשָׁא, מֵאן דִּישְׁתַּמֵּשׁ בְּהִדְיָה מַה כְּתִיב, (ויקרא כא) כָּל אִישׁ אֲשֶׁר בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרַב אִישׁ עוֹר אוֹ פֶּסֶח.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה מִבְּלָעָם, שֶׁהוּא הָיָה מְכַשֵּׁר לְאוֹתָם הַכְּשָׁפִים שֶׁלּוֹ לְהַצְלִיחַ בִּידוּ, מִשּׁוּם שֶׁכְּתוּב (במדבר כד) וּנְאָם הַגִּבֹּר שְׁתָּם הָעֵין. שְׁתָּם הָעֵין וְסְתוּם הָעֵין הַכֹּל אֶחָד. שְׁעִין אַחַת סְתוּמָה תְּמִיד, וּמִרְאָה עֵינֹי לֹא הָיָה בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל. מוֹם הָיָה לוֹ בְּעֵינֹו. כְּתוּב

(ויקרא טז) וְשַׁלַּח בְּיַד אִישׁ עֵתִי, מִזְמַן בְּכָל, הַמִּרְאָה שֶׁל עֵינָיו שְׁלֹא כְּשׁוֹרָה. אָבֵל רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, מִי שִׁישְׁתַּמֵּשׁ עִמָּה מַה כָּתוּב? (שם כא) כָּל אִישׁ אֲשֶׁר בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרַב אִישׁ עוֹר אוֹ פֶּסֶח.

טקסט הזוהר

וְהָכָא, כָּלָא אַתְקִין לְרוּחָא מְסַאבָא, לְמִיָּהֵב לִיָּה דּוּכְתָא לְשִׁלְטָאָה. אֲשַׁכַּח מְדַבְּרָא דְאִיָּהוּ חָרוֹב מְכֻלָּא, כְּמָה דְכְּתִיב, (דברים ח) נָחַשׁ שָׂרָף וְעִקְרָב וְגו', דְּמַתְמָן אִיָּהוּ שׁוֹלְטָנוּתָא דִּילִיָּה. אֲשַׁכַּח דְּהָבָא סְפוּקָא כְּדָקָא יָאוּת. אֲשַׁכַּח אֶהְרֹן, לְאַתְתִּיקָא בִּימִינָא, וּלְאַתְכַּלְלָא בִּיָּה. כְּדִין אֲשִׁלִּים דּוּכְתִיָּה כְּדָקָא יָאוּת, וְנִפְיָק וְאֲשִׁתְלִים עוֹבְדָא.

תרגום לעברית

וְכֵאֵן הַכֹּל הִתְקַן לְרוּחַ הַטְּמָאָה לָתֵת לָהּ מְקוֹם לְשִׁלְטָא. מְצָא מְדַבֵּר שֶׁהוּא חָרֵב מִהַכֹּל, כְּכָתוּב (דברים ח) נָחַשׁ שָׂרָף וְעִקְרָב וְגו', שֶׁמֶשֶׁם הוּא הַשְּׁלִטוֹן שְׁלוֹ. מְצָא זֶהָב מְסַפִּיק כְּרָאוּי. מְצָא אֶהְרֹן כְּדִי לְהִתְחַזֵּק בִּימִין וּלְהַכְלִיל בּוֹ. אִזּוּ הַשְּׁלִים אֶת מְקוֹמוֹ כְּרָאוּי, וְיִצְא וְנִשְׁלֵם הַמַּעֲשֶׂה.

טקסט הזוהר

וּמִנְלָן דְּרוּחַ מְסַאבָא הָוָה. דְּכְּתִיב, (שמות לב) אָנָּה חֲטָא הָעָם הַזֶּה חֲטָאָה גְּדוֹלָה, דָּא רוּחַ מְסַאבָא, נָחַשׁ קְדָמָאָה, כְּדָקָאמְרֵן בְּכָמָה דּוּכְתִין. וּבִזְמָנָא דִּבְעָא אֶהְרֹן לְאַתְדַּכָּאָה, אֶקְרִיב עָגֹל, מִהֶהוּא סֵטְרָא, לְמַעַבְדַּב בִּיָּה דִּינָא. בְּקַדְמִיתָא עָבֵד לִיָּה לְשִׁלְטָאָה, וְהַשְׁתָּא דִּיעֲבִיד בִּיָּה דִּינָא, לְאַכְפִּיָּא לִיָּה, דְּהָא כִּד אַתְעֲבִיד דִּינָא בְּסֵטְרָא דָּא, אַתְכַּפִּיין כָּל אִינוּן דְּשִׁלְטִין מְסַטְרִיָּה.

ומניין לנו שרוח טמאה היתה? שכתוב (שמות לב) אֵנָה חֲטָא הָעַם הַזֶּה חֲטָאָה גְּדֹלָה. זו רוח הטמאה, נחש הקדמוני, כפי שאמרנו בכמה מקומות. ובזמן שרצה אהרן להטהר, הקריב עגל מאותו הצד לעשות בו דין. בראשונה עשה אותו לשלט, ועכשו שעשה בו דין להכניעו, שהרי כשנעשה דין בצד הזה, נכנעים כל אותם ששולטים מצדו.

טקסט הזהר

תא חזי, במצרים, בההוא סטרא דלהון כתיב, (שמות יב) אֶל תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וְגו'. צלי אש, בגין דיסלק ריחו נודף. ראשו על כרעיו, לתברא ליה ולאכפייא ליה, וכדין כל אינון דאתין מסטריה לא שלטי. כגוונא דא (במדבר יט) פָּרָה אֲדוּמָה תְּמִימָה וְגו', בגין לאכפייא כל אינון סטרי מסאבא, דלא ישלטון.

תרגום לעברית

בא וראה, במצרים, באותו הצד שלהם כתוב (שם יב) אֶל תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וְגו'. צלי אש, כדי שיעלה ריחו נודף. ראשו על כרעיו, לשפר אותו ולהכניעו, ואז כל אלו שבאים מצדו לא שולטים. כמו כן (במדבר יט) פָּרָה אֲדוּמָה תְּמִימָה וְגו', כדי להכניע כל אותם הצדדים הטמאים שלא ישלטו.

טקסט הזהר

אמר ליה רבי אבא, והא פרה קדישא איהי, דכיא איהי, ואמאי. אמר ליה הכי הוא, והא אוקמוה, כללא דארבע מלכוון הות. פרה, כמה דאת אמר (הושע ד) כִּי כִפְרָה סוּרְרָה סָרַר יִשְׂרָאֵל. אדומה, דא מלכות בבלי, דכתיב, (דניאל ב) אַנְתָּה הוּא רִישָׁא דִּי דִּהֲבָא. תמימה, דא מלכות מדי. אשר אין בה מום, דא מלכות יון. (דאינון קריבין לארחי מיהמנותא) אשר לא עלה עליה עול, דא מלכות אדום, דלא סליק עליה עול. ורזא דמלה דא, אף על גב דכמה מלין אתיהיבו למדרש בקראי, כלהו חד.

אמר לו רבי אבא, והרי הפרה היא קדושה, היא טהורה, ולמה? אמר לו, כך הוא, והרי פרשוה, כלל של ארבע מלכיות היתה פרה, כמו שנאמר (הושע) כי כפרה סרה סרר ישראל. אדמה - זו מלכות בבל, שכתוב (דניאל) אתה הוא ראש הזהב. תמימה - זו מלכות מדי. אשר אין בה מום - זו מלכות יון (שהם קרובים לדרכי האמונה). אשר לא עלה עליה על - זו מלכות אדום, שלא עלה עליה על. והסוד של הדבר הזה, אף על גב שפמה דברים נתנו לדרש בכתובים - כלם אחד.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ז ע"ב) ♦

טקסט הזהור

הא אתמר, דכתיב, (איוב יד) מי יתן טהור מטמא לא אחד. מי יתן טהור

תרגום לעברית

הרי נאמר, שכתוב (איוב יד) מי יתן טהור מטמא לא אחד. מי יתן טהור מטמא - סוד זה כך הוא, שזהו טהור שיוצא מטמא. שהרי בהתחלה טמא, ועכשו שנעשה בו דין ונתן לשרפת אש באש בוערת ונעשה עפר, עכשו הוא טהור מטמא, טהור שיוצא מטמא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.